

MATKUSTAJAILMOITUS RESANDEANMÄLAN PASSENGER CARD

Väärien henkilötietojen antamisesta on säädetty rangaistus rikoslaissa. Lämnannde av falska personuppgifter är straffbelagt enligt strafflagen.
Providing incorrect personal data is subject to penalty under the Penalty code

Mökin nimi
Inkvarteringsnamn
Cottage name

Matkustajan henkilötiedot Personuppgifter om resande Passenger's personal data		
1. Sukunimi Efternamn Surname	2. Etunimet Förnamn Given names	
3. Henkilötunnus / syntymäaika Personbeteckning Date of birth	4. Kansalaisuus Medborgarskap Nationality	
5. Osoite Adress Address		

Matkustajan puolison ja alaikäisten lasten henkilötiedot. Personuppgifter för make eller maka och minderåriga barn som följer med resanden Personal data on the spouse and underage accompanying children			
6. Sukunimi Efternamn Surname	7. Etunimet Förnamn Given names	8. Henkilötunnus / syntymäaika Personbeteckning Date of birth.	9. Majoittumisen tarkoitus(vapaaehtoisesti ilmoitettava) Syftet med resen (ges frivilligt.) Reason for journey (Not compulsory information) <input type="checkbox"/> Vapaa-aika Fritid Leisure <input type="checkbox"/> Ammattiin liittyvä Arbete Business
<input type="checkbox"/> Matkustajailmoituksen tietoja ei saa käyttää suoramarkkinointiin. Uppgifterna i resandeanmälan får inte användas för direktmarknadsföring. The passenger card's information may not be used for direct marketing purposes		10. Maa, josta matkustaja saapuu Suomeen Det land från vilket resanden anländer till Finland (1) Country of entry to Finland (1)	
11. Passin/henkilökortin numero (2) Numret på resandes pass/personkort (2) Passport/identity card no (2)		15. Matkustajan allekirjoitus Resandens underskrift Passenger's signature	
12. Saapumispäivä Ankomstdag Check-in day	13. Lähtöpäivä Avresedag Check-out day		

Majoitustoiminnan harjoittaja

Toiminimi Firma Company Suomen Kotteria Oy Savantum Oy	Y-tunnus Fo nummer 0746615-3 1668386-2	Käyntiosoite Besökadress Company address Villanella 5, 00890 Helsinki, Finland asiakaspalvelu@kotteria.com	+358 400 868 889 +358 400 534 269
--	--	--	--------------------------------------

- (1) Matkustaja, jonka asuinpaikkana on Suomi, ei täytä kohtaa 10. Punkt 10 itylls inte av resande som är bosatt i Finland. Passengers residing in Finland do not fill in 10.
(2) Pohjoismaan kansalainen tai matkustaja, jonka asuinpaikka on Suomi, ei täytä kohtaa 11. Punkt 11 ifylls inte av nordisk medborgare eller resande som är bosatt i Finland.
Nordic country citizen or passengers residing in Finland do not fill in 11.